

# LOI SUR LES PÊCHES

*Ordonnance de modification de la région du Québec,  
2021-Q-086*

Le directeur général de la région du Québec du ministère des Pêches et des Océans, en vertu de l'alinéa 43(1)m) de la *Loi sur les Pêches* et du paragraphe 6(1) du *Règlement de pêche (Dispositions générales)*, établit l'ordonnance de modification suivante, entrant en vigueur le 16 septembre 2021 et concernant la période de fermeture de la pêche de la morue dans la division 4S pour les catégories de bateaux A274, A275, A277, A278 et A430.

Québec (Québec), le 16 septembre 2021.



Sylvain Vézina  
*Directeur général régional intérimaire  
Région du Québec*

**ORDONNANCE DE MODIFICATION  
CONCERNANT LA PÉRIODE DE FERMETURE  
DE LA PÊCHE DE LA MORUE  
DANS LA DIVISION 4S  
POUR LES CATEGORIES DE BATEAUX  
A274, A275, A277, A278 et A430.**

*Titre abrégé*

1. Cette ordonnance de modification peut être citée comme *l'ordonnance de modification de la région du Québec, 2021-Q-086*.

2. *L'ordonnance de modification de la région du Québec 2021-Q-059*, est par la présente abrogée.

*Modification*

3. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 9(1) du *Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones* est par la présente modifiée, de sorte qu'il est interdit à quiconque est autorisé à pêcher en vertu d'un permis de pêcher, de prendre ou de garder toute morue dans la division 4S du 16 septembre 2021 jusqu'au 19 septembre 2021 à 5h59 (HAT) et à compter du 20 septembre 2021 à 18h (HAT).

4. La période de fermeture telle que déterminée au paragraphe 87(1) du *Règlement de pêche de l'Atlantique, 1985* et établie dans la colonne IV de l'article 3(10) de l'annexe XXIII dudit Règlement est par la présente modifiée, de sorte que personne des catégories de bateaux A274, A275, A277, A278 et A430 ne doit pêcher la morue dans la division 4S du 16 septembre 2021 jusqu'au 19 septembre 2021 à 5h59 (HAT) et à compter du 20 septembre 2021 à 18h (HAT).

*Entrée en vigueur*

5. L'ordonnance de modification sera en vigueur à compter de la date de signature et demeure en vigueur jusqu'à abrogation ultérieure.

## FISHERIES ACT

*Quebec Region Variation Order,  
2021-Q-086*

The Director General of the Department of Fisheries and Oceans for the Quebec Region, pursuant to paragraph 43(1)(m) of the *Fisheries Act* and subsection 6(1) of the *Fishery (General) Regulations*, hereby makes the annexed Variation Order varying the close time for fishing for cod in Division 4S, for vessel classes A274, A275, A277, A278 and A430, effective September 16, 2021.

Québec, Quebec, September 16, 2021.



---

Sylvain Vézina  
*Acting Regional Director General  
Quebec Region*

**VARIATION ORDER  
CONCERNING THE CLOSE TIME  
FISHING FOR COD  
IN DIVISION 4S  
FOR VESSEL CLASSES A274, A275, A277, A278 and A430.**

*Short title*

1. This Variation Order may be cited as the *Quebec Region Variation Order, 2021-Q-086*.
2. *The Quebec Variation Order, 2021-Q-059*, is hereby repealed.

*Variation*

3. The close time as fixed by subsection 9(1) of the *Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations* is hereby varied so that no person who is authorized to fish under the authority of a licence shall fish for or catch and retain any Cod in Division 4S from September 16, 2021 until September 19, 2021 at 05:59 hrs (NDT) and beginning on September 20, 2021 at 18:00 hrs (NDT).

4. The close time as fixed by subsection 87(1) of the *Atlantic Fishery Regulations, 1985* and set out in column IV of item 3(10) in schedule XXIII thereto is hereby varied so that no person from vessel classes A274, A275, A277, A278 and A430 shall fish for cod in Division 4S from September 16, 2021 until September 19, 2021 at 05:59 hrs (NDT) and beginning on September 20, 2021 at 18:00 hrs (NDT).

*Coming Into Force*

5. This Variation Order shall come into force on the date of the signature and remains in force unless otherwise revoked.

## **AVIS AUX PECHEURS**

16 septembre 2021

### **Avis de diffusion de l'ordonnance de modification de la région du Québec 2021-Q-086 et de l'avis de fermeture concernant la modification de la période de fermeture de la pêche de la morue dans la division 4S.**

Veillez prendre note qu'en vertu de l'ordonnance de modification de la région du Québec 2021-Q-086 et du Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones, la pêche de la morue dans la division 4S pour les catégories de bateaux A274, A275, A277, A278 et A430 (Pêcheurs de morue de la région de Terre-Neuve et Labrador) sera **ouverte** à compter du 19 septembre 2021 à 6h (HAT) jusqu'au 20 septembre 2021 à 17h59 (HAT), pour tous les titulaires de permis de poisson de fond autorisés à pêcher la morue, incluant les organisations autochtones titulaires d'un permis communautaire de poisson de fond autorisées à pêcher la morue.

L'ordonnance de modification de la région du Québec 2021-Q-059, est par la présente abrogée.

## **NOTICE TO FISH HARVESTERS**

September 16, 2021

### **Notice of Release of Quebec Region Variation Order 2021-Q-086 and the Notice of Closure regarding the variation in close time of Cod fishing in Division 4S.**

Please note that according to Quebec Region Variation Order 2021-Q-086 and the Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations, cod fishing in Division 4S for vessel classes A274, A275, A277, A278 and A430, (Cod fishers from Newfoundland and Labrador Region) will **open** beginning on September 19, 2021 at 06:00 hrs (NDT) until September 20, 2021 at 17:59 hrs (NDT), for all holders of groundfish licence authorized to fish for cod, including Aboriginal organizations holding a communal groundfish licence authorized to fish for cod.

The Quebec Variation Order, 2021-Q-059, is hereby repealed.